**РЕЦЕНЗИЯ**

от проф. д-р Борис Димитров Парашкевов за дисертацията на свободната докторантка към ФКНФ гл. ас. Антония Димова Цанкова по професионално направление 2.1. Филология

(Лингвистика на китайския език)

Настоящата рецензия е изготвена съгласно заповед РД 38-227 от 08.04.2015 г. на ректора на СУ „Свети Климент Охридски”, проф. д-р Иван Илчев, и в съответствие с решението от проведеното на 20.04.2015 г. първо заседание на научното жури, съставено по силата на същата заповед.

 Главен асистент Антония Димова Цанкова е родена през 1973 г. През 1992 г. е завършила средното си образование с основна специалност английски език и изучаване на немски и руски. В периода 1993-1998 г. е следвала Китайска филология в Санкт-Петербургския държавен университет, където е придобила образователно-квалификационната степен „магистър“. От 2003 г. е асистент, старши и главен асистент в секция Китаистика при ЦИЕК на СУ „Св. Климент Охридски“, където преподава практически и класически китайски език, граматика на китайския език, консекутивен и симултанен превод. а от 2013 г. е и директор от българска страна на Института „Конфуций“ в София. Специализирала е в Китай и Русия, представила е списък с 12 научни публикации и данни за богат опит като устен преводач.

 В края на свободната си докторантура гл. ас. Цанкова е представила дисертационен труд в областта на китайската морфология, озаглавен „Факултативност на аспектуално-темпоралните показатели в съвременния китайски език“. На 16.03.2015 г. той е бил обсъден в Катедрата по езици и култури на Източна Азия. След като докторантката е представила стегнато окончателния вариант на своето изследване, положителни изказвания за него са направили както научният й консултант проф. А. Алексиев, така и други присъстващи колеги, които са оценили не само теоретичните му достойнства, но и неговата приложимост в методологията при преподаване и изучаване на китайската граматика.

 Дисертационният труд в обем от 270 компютърни страници се състои от увод, четири глави с прегледно разчленение и заключение. При изготвянето му е ползвана библиография от 244 заглавия, от които 111 на български и руски, 114 на английски и 29 на китайски. В увода се отбелязва, че работата се основава на емпирично изследване в четири варианта с цел статистически да бъде отчетена и анализирана минималната и максималната интуитивна и съзнателна употреба на аспектуално-темпоралните показатели в съвременния китайски език. Изследването е мотивирано от нерегулярната употреба на аспектуално-темпоралните суфикси като сериозно предизвикателство при описване на граматичната система и при изработване на методология за преподаване на вариращите аспектуални форми. Доколкото в съвременната синология липсва анализ на границите, формите, механизмите, нивата на зависимост и обусловеност на явлението факултативност на формалните показатели в китайския, авторката изтъква важното теоретично значение на системното изучаване на факултативността и вариантността при вариращите аспектуално-темпорални форми в речта дори за общото и сравнителното езикознание.

 Емпирично обоснованият анализ на сферата и механизмите на факултативността на аспектуално-темпоралните показатели в китайски като цел на изследването е обусловил поставянето на пет добре формулирани задачи, чието решаване би трябвало да доведе до постигането на тази цел. Поради това, че термините *предмет* и *обект* са синоними, предложеното разграничаване между обект и предмет на изследването намирам за логически нерелевантно, тъй като използването им в обратен ред, тоест приемането на аспектуално-темпоралната система за предмет, а функционирането на избраните аспектуално-темпорални показатели за обект на изследването не би предизвикало нито недоразумение, нито погрешност във вижданията. Избраните методи на изследване, базирани на синтез от няколко теоретични направления са свидетелство за доброто ориентиране на докторантката в анализа на езиковите явления. Разполагането обаче на научните и практическите приноси не в края на изложението и/или заключението, а между методите на изследване и базовия материал не изглежда много уместно.

 Бидейки базисна, глава I на дисертацията, озаглавена *Анализ на факултативността като лингвистично явление и проекциите му в системата на китайската граматика*, изяснява преди всичко явлението *факултативност* на граматичните показатели като специфична типологична характеристика на китайската езикова система, която най-общо се изразява в незадължителност на граматичните категории и/или средствата за тяхното изразяване. В пет подраздела се извършва обзор на досегашните изследвания върху лингвистичните явления вариантност и факултативност и тяхната проява в различни по тип езици, определя се сферата на факултативността на аспектуално-темпоралните показатели в съвременния китайски език и се стига до анализ на факторите на факултативността и механизмите на експликация на аспектуално-темпоралните показатели в него. На този фон се разглежда влиянието на морфологичната структура на глагола върху неговата съчетаемост с аспектуално-темпоралните показатели, тяхната употреба в зависимост от семантичния тип и акционалните характеристики на предиката, от синтактичната структура на глаголната фраза и във връзка с логическото ударение.

 Глава II визира *Теоретичните основания и методологията на изследване на факултативността в съвременния китайски език*. В нея се представят функционално-семантичните категории аспектуалност и темпоралност, при което авторката приема съществуването на синкретични аспектуално-темпорални форми. Според нея в контекстуално независимото изречение употребата на изследваните от нея суфикси винаги противопоставя маркираната фраза спрямо немаркираната по отношение времето на протичане на описваната ситуация, което по подразбиране е ориентирано спрямо момента на говорене. При наличие на друга контекстуална информация точката на отчитане може обаче да бъде отнесена спрямо друг референтен момент. Във връзка с двукомпонентната теория за аспектуалността и нейното приложение върху китайския език се тематизират ситуационният аспект (в частност ситуационният вид на ниво глаголна лексема, на ядрено синтактично ниво и на ниво изречение) и граматичният аспект. В тази взаимовръзка като терминологична добавка бих искал да вметна, че цитираният по Зино Вендлър (стр. 64) и останал непояснен немски термин *Aktionsart* кореспондира с българския *начин на глаголното действие* като семантично-словообразувателна категория в отличие от *Aspekt*, тоест *вид на глагола* като лексико-граматична глаголна категория (срв. Р. Ницолова, Българска граматика. Морфология. София, 2008, стр. 247). Във връзка с това въпросът ми е дали не би било възможно двата български термини да се споменат и съпоставят с останалите, приведени на посоченото място.

 В глава III докторантката пристъпва към същностната част на проучването, като анализира функционирането на избраните от нея три показателя на съответните равнища на модификации в аспектуално-темпоралните функции, отнесени към перфективната и имперфективната аспектуална зона. В глава IV са представени резултатите от експерименталното изследване върху употребата на аспектуално-темпоралните показатели. В четири подраздела докторантката анализира данните от четирите варианта на експерименталния текст, и то в последователност неутрален вид и по отношение на всеки от трите аспектуално-темпорални показателя.

 *Заключението* представя в обобщен вид наблюденията над изследваните явления, като в 13 подточки се правят съответни изводи. Между другото се изтъква констатацията, че факултативността на видово-времевите категории в съвременния китайски език предлага възможност в едни и същи контекстуални условия да бъде граматически допустима взаимната замяна между неутралния вид на глагола и маркираната форма в рамките на фразата без промяна на аспектуално-темпоралната перспектива на изказването. Самото явление факултативност, което играе особено важна роля при функционирането на граматичните категории, е предопределено от специфичните типологични характеристики на езика и сравнително късния исторически процес на граматикализация на аспектуално-темпоралните форми. Тук според мене е било логичното място за обзиране на научния и практическия принос на изследването, който в сегашния си вид в началото на изследването по съдържание изразява обобщителни констатации, а не предполагаеми резултати. Това ясно проличава при отбелязания кратък практически принос, състоящ се според докторантката в системното описание на принципите на употреба/неупотреба на аспектуално-темпоралните показатели, което може да послужи при съставянето на методически пособия и учебници по граматика, а също така за изследвания по граматическа семантика и теория на граматикализацията в общото и сравнителното езикознание (стр. 10). Именно от практическа гледна точка ще си позволя да запитам дали в обучението по китайски е възможно и дали се извършва хвърляне на мост към или от специфичната за славянските езици, включително за българския, категория аспект и доколко наличието й в нашия език облекчава студентите при функционалното осмисляне на аспектуално-темпоралните показатели в съвременния китайски език.

 Авторефератът е изготвен според законовите изисквания. В много стегнат вид той представя най-вече на запознатите с материята синолози общата характеристика и съдържанието на дисертационния труд, като в седем точки формулира изведените заключения от изследването. Справката за научните приноси също са систематизирани в шест отделни пункта. Измежду по-важните моменти ми се иска да обърна внимание на изготвения оригинален градуален модел за описване на вариращите глаголни формативи в съвременния китайски език, на разработената за целите на проучването нова методология за цялостно експериментално изследване в четири варианта, на установената степен на детерминация на всеки отделен признак и на факторните модели като цяло върху употребата и факултативността на маркерите, на приложимостта на анализите и изводите при актуализиране на методиката на преподаване на факултативните аспектуални форми. В автореферата и в самата дисертация (стр. 11 сл.) като своеобразна апробация на резултатите от изследването са посочени заглавията на шест публикации по разработената тема.

 Общи впечатления: Запознаването с представения за рецензиране дисертационен труд ми дава правото да заключа, че той е изготвен от специалистка, навлязла дълбоко в проблемността на граматичните показатели в съвременния китайски език. Ерудираността на докторантката и най-вече нейната великолепна ориентираност в модерната синоложка литература са й позволили въз основа на част от новелата „Да пренапишеш живота си“ и на Корпуса на съвременния китайски език да проведе замисленото проучване на висок научен стил и да постигне резултати, които според мене правят труда й достоен за издаване. Независимо от няколкото направени структурни забележки, нямам основание да не се присъединя към компетентните положителни становища от предварителното обсъждане на дисертацията и оценявайки високо извършеното от гл. ас. Антония Димова Цанкова, ще гласувам да й бъде присъдена образователната и научна степен „доктор“ по професионално направление 2.1. Филология (Лингвистика на китайския език) и призовавам останалите членове на почитаемото научно жури да сторят същото.

